



BUSTO ARSIZIO srl



Directive 2012/19/UE

ES

INFORMACION PARA USUARIOS DE EQUIPO PROFESIONAL

El aparato con todos los accesorios debe desecharse de acuerdo con la protección del medio ambiente, no lo arroje Junto a la basura doméstica. Apoye la protección del medio ambiente y, por lo tanto, lleve su aparato a un depósito de Eliminación local o pregunte en una tienda especializada donde deshacerse de él. Desde estos centros de acopio los residuos se envían luego a plantas de tratamiento que evitan la dispersión de sustancias contaminantes y permiten el reciclaje de materias primas.

Evidentemente no olvides, siempre que sea un camino viable, el derecho a reparar.

RU

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Устройство со всеми принадлежностями следует утилизировать в соответствии с требованиями защиты окружающей среды, не бросайте его вместе с бытовым отходами. Обеспечьте защиту окружающей среды и отправьте свое устройство на свалку в местном магазине или узнайте в специализированном магазине, где его утилизировать. Из этих центров сбора отходы затем отправляются на очистные сооружения, которые предотвращают распространение веществ, загрязняющие вещества и позволяют переработку сырья. Очевидно, не забывайте, если это жизнеспособный путь, право на ремонт.

NL

INFORMATIE VOOR GEBRUIKERSVAN PROFESSIONELE UITRUSTING

Het apparaat met alle accessoires moet worden weggegooid in overeenstemming met de bescherming van het milieu, gooi het niet samen naar huisvuil. Ondersteun de bescherming van het milieu en breng uw apparaat daarom naar een afvaldepot/plaatselijk of informeer bij een gespecialiseerde winkel waar u het kunt weggooiden. Vanuit deze inzamelcentra wordt het afval vervolgens naar verwerkingsinstallaties gestuurd die de verspreiding van stoffen voorkomen vervuילende stoffen en de recycling van grondstoffen mogelijk te maken.

Vergeet natuurlijk niet, zolang het een levensvatbare weg is, het recht op reparatie.

PT

INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOSDE EQUIPAMENTO PROFISSIONAL

O aparelho com todos os acessórios deve ser descartado de acordo com a proteção ambiental, não os jogue juntos para o lixo doméstico. Apoie a proteção ambiental e, portanto, leve seu aparelho a um depósito de descarte local ou pergunte em uma loja especializada onde descartá-lo. Destes centros de coleta, os resíduos são encaminhados para estações de tratamento que evitam a dispersão de substâncias poluentes e permitir a reciclagem de matérias-primas. Obviamente não se esqueça, desde que seja um caminho viável, o direito de reparar.

LIB19 1-2022

IT

GARANZIA

Tutte le apparecchiature sono garantite conformemente alle norme di legge europee, dietro presentazione della fattura o dello scontrino fiscale, salvo diversi accordi scritti.

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione e prevede sostituzioni di parti di ricambio o riparazioni dei pezzi difettosi esclusivamente a nostra cura e presso la nostra officina. Il materiale in riparazione dovrà essere inviato in **PORTO FRANCO**.

A riparazione avvenuta l'apparecchiatura sarà inviata in **PORTO ASSEGNATO** al cliente.

La garanzia non prevede l'intervento di nostri operai o addetti sul posto di installazione dell'apparecchiatura né il suo smontaggio dall'impianto. Nel caso che per esigenze pratiche sia inviato un nostro addetto, la prestazione di manodopera sarà fatturata ai prezzi correnti più eventuale trasferta e spese di viaggio.

In nessun caso la garanzia dà diritto a indennità su eventuali danni diretti o indiretti causati dalle nostre apparecchiature a cose o persone o su interventi di riparazione effettuati dal compratore o da terzi. Sono esclusi dalla garanzia:

☞ Guasti causati da utilizzo o montaggio non corretto.

☞ Guasti causati da agenti esterni.

☞ Guasti causati da incuria o scarsa manutenzione.

DECADENZA DELLA GARANZIA:

Se non viene rispettato compilato il tagliando sotto riportato.

La garanzia decade in caso di morosità o altre inadempienze contrattuali. Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono il periodo della stessa. La garanzia decade a pieno diritto qualora fossero fatte, senza nostro consenso, riparazioni o modifiche alle nostre apparecchiature.

L'unità risulta smontata, manomessa o riparata fuori fabbrica. Quando il n° di matricola sia stato manomesso o cancellato. Quando il danno sia causato da un funzionamento o utilizzo scorretto, così come cattivo trattamento, colpi, cadute ed altre cause non attribuibili alle condizioni normali di funzionamento.

Per ogni controversia il Foro Competente è quello di **BUSTO ARSIZIO**.

EN

WARRANTY

All appliances are guaranteed according to the european regulations, against presentation of the invoice or on the receipt, unless otherwise stated in writing.

The warranty covers all manufacturing faults and material defects. Replacements and repair operations are covered only if carried out by our company and at our servicing shops. The faulty parts must be sent **CARRIAGE FREE**.

Once the components have been repaired they will be sent **CARRIAGE PAID** to the customer.

The warranty does not cover our company personnel aid during installation or dismantling operations.

If for practical purposes one of our employee is sent to the premises, a charge will be made for the time plus extra for travelling and expenses.

Our warranty does not cover direct or indirect damage, to people or property, caused by our appliances and it does not cover repair operations carried out by the owner or by a third party.

The following are not covered by our warranty:

☞ Failure caused by incorrect use or assembly.

☞ Failure caused by external agents.

☞ Failure caused by lack of maintenance or negligence.

WARRANTY FORFEITURE:

If the form attached below is not filled out and returned. In case of delayed payment or other contract defaults. All repair operations carried out under warranty do not interrupt its duration. Whenever changes or repairs are carried out on our machinery without prior authorization. Whenever the unit seems tampered with, dismantled or previously repaired in unauthorized servicing shops. Whenever the serial number is damaged or removed. When the damage is caused by improper use or functioning, or if the machine falls, is bumped or by other causes of malfunctioning not due to normal working conditions.

All disputes will be settled in the court of justice of **BUSTO ARSIZIO (Italy)**.

DE

GARANTIE

Alle Geräte unterliegen einer Garantie, gemäss den Vorschriften der EG und Vorlage eines ordnungsgemässen Kaufbeleges oder vom Datum des Kassenzettels an, schriftliche Vereinbarungen vorbehalten.

Wir verpflichten uns dazu, während der Garantiefrist diejenigen Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, die sich auf Grund von Herstellungsfehlern oder mangelhafter Qualität des Materials als schadhaft erweisen. Die Einheit zum Reparieren muß **FREI** gesendet werden. Nach der Reparatur wird die Maschine dem Kunden **TRANSPORTKOSTEN ZU LASTEN DES EMPFÄNGERS** gesendet.

Unter die Garantie fällt weder den Eingriff unserer Arbeiter oder Betriebsangehörigen auf der Installationsstelle noch die Demontage der Maschine von der Anlage ein.

Sollte unserer Betriebsangehöriger wegen praktischer Erfordernisse ausgesendet werden, wird die Leistung zum Marktpreis plus Dienstreise und Reisekosten angerechnet.

In keinem Fall berechtigt die Garantie den Schadensersatz für von unserer Maschine an Personen oder Gegenständen zugefügte direkte oder indirekte Schäden für von dem Käufer oder Dritten ausgeführte Reparaturen. Die Garantie schließt nicht ein:

☞ Von unkorrekter Anwendung und Montage verursachte Schäden.

☞ Von Fremdarbeitern verursachte Schäden.

☞ Von Sorglosigkeit und ungenügender Wartung verursachte Schäden.

ERLÖSCHEN DER GARANTIE, WENN:

Der Schein darunter nicht ausgefüllt und gesendet wird. Die Garantie verfällt wegen Versäumnisse oder anderer Vertragsnichterfüllungen. Die ausgeführten Reparaturen während der Garantie unterbrechen nicht die Garantieperiode. Die Garantie erlischt mit vollem Recht, wenn Reparaturen oder Änderungen an unseren Geräten ohne unsere Zustimmung ausgeführt werden. Die Maschine außerhalb der Fabrik demontiert, manipuliert oder repariert wird. Die Seriennummer manipuliert oder ausgelöscht wird. Die Schäden von einem schlechten Betrieb, Gebrauch oder schlechte Behandlung. Stößen, Fällen bzw. unsachgemäße Betriebsbedingungen zurückzuführen sind.

Das Gericht von **BUSTO ARSIZIO** ist für jede Rechtsfrage zuständig.

FR

GARANTIE

Sauf indication contraire écrite, tous les appareils ont une garantie selon la loi européenne sur présentation de la facture ou du reçu. La garantie couvre le remplacement ou la réparation gratuite des composants contre tout défaut d'origine reconnu suite à un vice de fabrication exclusivement au sein et dans l'usine de notre Société. Le matériel à réparer doit être envoyé en **PORT PAYE**.

La réparation effectuée, l'appareillage sera renvoyée au client en **PORT DU**.

La garantie ne prévoit ni l'intervention du personnel de la Société sur le site d'installation de l'appareillage ni son démontage de l'installation.

Au cas où il serait nécessaire d'envoyer, pour des raisons pratiques, un des nos techniciens, la main d'œuvre, le transfert éventuel et le déplacement seront aux frais de l'acheteur suivant les tarifs courants.

En aucun cas la garantie ne donne le droit à obtenir des indemnités pour des dommages éventuels directs ou indirects causés par nos appareillages aux personnes ou aux choses ou pour des interveni ons de réparation effectuées par l'acheteur ou par un tiers.

La garantie ne s'applique pas aux défaillances provenant de:

☞ Utilisation impropre ou installation incorrecte.

☞ Causes externes.

☞ Négligence ou faute d'entretien.

LA GARANTIE EST ANNULEE:

Si le coupon de garantie n'est pas renvoyé rempli dans toutes ses parties. La garantie échoit en cas de retard dans les paiements ou d'autres inexécutions de contrat. Les réparations effectuées en garantie n'interrompent pas la garantie elle-même. La garantie échoit aussi au cas où des réparations ou des modifications à nos appareillages seraient effectuées sans notre approbation, si l'unité est démontée, endommagée ou réparée en dehors de notre usine. La garantie est annulée au cas où le numéro de série serait endommagé ou raturé et au cas où le dommage serait déterminé par utilisation impropre ou fonctionnement anormal. La garantie ne s'applique pas aux défaillances provenant de: négligence, coups, chutes et d'autres causes qui ne concernent pas les conditions normales d'utilisation.

Toute controverse sera débattue dans le tribunal de **BUSTO ARSIZIO**.



BUSTO ARSIZIO srl



Directive 2012/19/UE

ES

INFORMACION PARA USUARIOS DE EQUIPO PROFESIONAL

El aparato con todos los accesorios debe desecharse de acuerdo con la protección del medio ambiente, no lo arroje Junto a la basura doméstica. Apoye la protección del medio ambiente y, por lo tanto, lleve su aparato a un depósito de Eliminación local o pregunte en una tienda especializada donde deshacerse de él. Desde estos centros de acopio los residuos se envían luego a plantas de tratamiento que evitan la dispersión de sustancias contaminantes y permiten el reciclaje de materias primas.

Evidentemente no olvides, siempre que sea un camino viable, el derecho a reparar.

RU

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Устройство со всеми принадлежностями следует утилизировать в соответствии с требованиями защиты окружающей среды, не бросайте его вместе с бытовым отходами. Обеспечьте защиту окружающей среды и отправьте свое устройство на свалку в местном магазине или узнайте в специализированном магазине, где его утилизировать. Из этих центров сбора отходы затем отправляются на очистные сооружения, которые предотвращают распространение веществ, загрязняющие вещества и позволяют переработку сырья. Очевидно, не забывайте, если это жизнеспособный путь, право на ремонт.

NL

INFORMATIE VOOR GEBRUIKERSVAN PROFESSIONELE UITRUSTING

Het apparaat met alle accessoires moet worden weggegooid in overeenstemming met de bescherming van het milieu, gooi het niet samen naar huisvuil. Ondersteun de bescherming van het milieu en breng uw apparaat daarom naar een afvaldepot/plaatselijk of informeer bij een gespecialiseerde winkel waar u het kunt weggooiden. Vanuit deze inzamelcentra wordt het afval vervolgens naar verwerkingsinstallaties gestuurd die de verspreiding van stoffen voorkomen vervuילende stoffen en de recycling van grondstoffen mogelijk te maken.

Vergeet natuurlijk niet, zolang het een levensvatbare weg is, het recht op reparatie.

PT

INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOSDE EQUIPAMENTO PROFISSIONAL

O aparelho com todos os acessórios deve ser descartado de acordo com a proteção ambiental, não os jogue juntos para o lixo doméstico. Apoie a proteção ambiental e, portanto, leve seu aparelho a um depósito de descarte local ou pergunte em uma loja especializada onde descartá-lo. Destes centros de coleta, os resíduos são encaminhados para estações de tratamento que evitam a dispersão de substâncias poluentes e permitir a reciclagem de matérias-primas. Obviamente não se esqueça, desde que seja um caminho viável, o direito de reparar.

LIB19 1-2022

IT

GARANZIA

Tutte le apparecchiature sono garantite conformemente alle norme di legge europee, dietro presentazione della fattura o dello scontrino fiscale, salvo diversi accordi scritti.

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione e prevede sostituzioni di parti di ricambio o riparazioni dei pezzi difettosi esclusivamente a nostra cura e presso la nostra officina. Il materiale in riparazione dovrà essere inviato in **PORTO FRANCO**.

A riparazione avvenuta l'apparecchiatura sarà inviata in **PORTO ASSEGNATO** al cliente.

La garanzia non prevede l'intervento di nostri operai o addetti sul posto di installazione dell'apparecchiatura né il suo smontaggio dall'impianto.

Nel caso che per esigenze pratiche sia inviato un nostro addetto, la prestazione di manodopera sarà fatturata ai prezzi correnti più eventuale trasferta e spese di viaggio.

In nessun caso la garanzia dà diritto a indennità su eventuali danni diretti o indiretti causati dalle nostre apparecchiature a cose o persone o su interventi di riparazione effettuati dal compratore o da terzi. Sono esclusi dalla garanzia:

☞ Guasti causati da utilizzo o montaggio non corretto.

☞ Guasti causati da agenti esterni.

☞ Guasti causati da incuria o scarsa manutenzione.

DECADENZA DELLA GARANZIA:

Se non viene rispettato compilato il tagliando sotto riportato.

La garanzia decade in caso di morosità o altre inadempienze contrattuali. Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono il periodo della stessa. La garanzia decade a pieno diritto qualora fossero fatte, senza nostro consenso, riparazioni o modifiche alle nostre apparecchiature.

L'unità risulta smontata, manomessa o riparata fuori fabbrica. Quando il n° di matricola sia stato manomesso o cancellato. Quando il danno sia causato da un funzionamento o utilizzo scorretto, così come cattivo trattamento, colpi, cadute ed altre cause non attribuibili alle condizioni normali di funzionamento.

Per ogni controversia il Foro Competente è quello di **BUSTO ARSIZIO**.

DE

GARANTIE

Alle Geräte unterliegen einer Garantie, gemäss den Vorschriften der EG und Vorlage eines ordnungsgemässen Kaufbeleges oder vom Datum des Kassenzettels an, schriftliche Vereinbarungen vorbehalten.

Wir verpflichten uns dazu, während der Garantiefrist diejenigen Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, die sich auf Grund von Herstellungsfehlern oder mangelhafter Qualität des Materials als schadhaft erweisen. Die Einheit zum Reparieren muß **FREI** gesendet werden. Nach der Reparatur wird die Maschine dem Kunden **TRANSPORTKOSTEN ZU LASTEN DES EMPFÄNGERS** gesendet.

Unter die Garantie fällt weder den Eingriff unserer Arbeiter oder Betriebsangehörigen auf der Installationsstelle noch die Demontage der Maschine von der Anlage ein.

Sollte unserer Betriebsangehöriger wegen praktischer Erfordernisse ausgesendet werden, wird die Leistung zum Marktpreis plus Dienstreise und Reisekosten angerechnet.

In keinem Fall berechtigt die Garantie den Schadensersatz für von unserer Maschine an Personen oder Gegenständen zugefügte direkte oder indirekte Schäden für von dem Käufer oder Dritten ausgeführte Reparaturen. Die Garantie schließt nicht ein:

☞ Von unkorrekter Anwendung und Montage verursachte Schäden.

☞ Von Fremdarbeitern verursachte Schäden.

☞ Von Sorglosigkeit und ungenügender Wartung verursachte Schäden.

ERLÖSCHEN DER GARANTIE, WENN:

Der Schein darunter nicht ausgefüllt und gesendet wird. Die Garantie verfällt wegen Versäumnisse oder anderer Vertragsnichterfüllungen. Die ausgeführten Reparaturen während der Garantie unterbrechen nicht die Garantieperiode. Die Garantie erlischt mit vollem Recht, wenn Reparaturen oder Änderungen an unseren Geräten ohne unsere Zustimmung ausgeführt werden. Die Maschine außerhalb der Fabrik demontiert, manipuliert oder repariert wird. Die Seriennummer manipuliert oder ausgelöscht wird. Die Schäden von einem schlechten Betrieb, Gebrauch oder schlechte Behandlung. Stößen, Fällen bzw. unsachgemäße Betriebsbedingungen zurückzuführen sind.

Das Gericht von **BUSTO ARSIZIO** ist für jede Rechtsfrage zuständig.

FR

GARANTIE

Sauf indication contraire écrite, tous les appareils ont une garantie selon la loi européenne sur présentation de la facture ou du reçu. La garantie couvre le remplacement ou la réparation gratuite des composants contre tout défaut d'origine reconnu suite à un vice de fabrication exclusivement au sein et dans l'usine de notre Société. Le matériel à réparer doit être envoyé en **PORT PAYE**.

La réparation effectuée, l'appareillage sera renvoyée au client en **PORT DU**.

La garantie ne prévoit ni l'intervention du personnel de la Société sur le site d'installation de l'appareillage ni son démontage de l'installation.

Au cas où il serait nécessaire d'envoyer, pour des raisons pratiques, un des nos techniciens, la main d'œuvre, le transfert éventuel et le déplacement seront aux frais de l'acheteur suivant les tarifs courants.

En aucun cas la garantie ne donne le droit à obtenir des indemnités pour des dommages éventuels directs ou indirects causés par nos appareillages aux personnes ou aux choses ou pour des interveni ons de réparation effectuées par l'acheteur ou par un tiers.

La garantie ne s'applique pas aux défaillances provenant de:

☞ Utilisation impropre ou installation incorrecte.

☞ Causes externes.

☞ Négligence ou faute d'entretien.

LA GARANTIE EST ANNULEE:

Si le coupon de garantie n'est pas renvoyé rempli dans toutes ses parties. La garantie échoit en cas de retard dans les paiements ou d'autres inexécutions de contrat. Les réparations effectuées en garantie n'interrompent pas la garantie elle-même. La garantie échoit aussi au cas où des réparations ou des modifications à nos appareillages seraient effectuées sans notre approbation, si l'unité est démontée, endommagée ou réparée en dehors de notre usine. La garantie est annulée au cas où le numéro de série serait endommagé ou raturé et au cas où le dommage serait déterminé par utilisation impropre ou fonctionnement anormal. La garantie ne s'applique pas aux défaillances provenant de: négligence, coups, chutes et d'autres causes qui ne concernent pas les conditions normales d'utilisation.

Toute controverse sera débattue dans le tribunal de **BUSTO ARSIZIO**.

ES GARANTIA
Todas las máquinas tienen una garantía conformemente a la ley europea de tras de la factura o del boletín fiscal, salvo diferentes acuerdos escritos. La garantía cubre todo defecto de materiales y de fabricación, y prevé la sustitución de repuestos o la reparación de componentes defectuosos sólo y exclusivamente por nuestro servicio de asistencia y en nuestro taller. El material por reparar deberá ser enviado en **PORTE PAGADO**. Una vez terminada la reparación, la máquina será enviada al cliente en **PORTE DEBIDO**.

La garantía no incluye la intervención de nuestros técnicos en el lugar de instalación de la máquina, como tampoco su desmontaje de la instalación. Si fuera necesaria la presencia de uno de nuestros técnicos, el trabajo efectuado será facturado a los precios vigentes, más los gastos de traslado y de viaje.

En ningún caso la garantía da derecho a indemnización por eventuales daños directos o indirectos causados por nuestras máquinas a personas o cosas o por intervenciones de reparación efectuadas por el comprador o por terceros. La garantía no incluye:

- ☞ averías por uso o montaje inadecuado.
- ☞ averías por agentes externos.
- ☞ averías por negligencia o mantenimiento insuficiente.

CADUCIDAD DE LA GARANTIA:

Si no se reexipide llenado el talón impreso abajo. La garantía decae en caso de morosidad u otros incumplimientos de contrato. Las reparaciones efectuadas durante el período de garantía no disminuyen su duración.

La garantía decae con pleno derecho si se efectúan reparaciones o cambios en nuestras máquinas sin nuestro consentimiento. Cuando la máquina resulte desmontada, desarreglada o reparada por personal no autorizado. Cuando el número de serie resulte adulterado o borrado. Cuando el daño se debe a un funcionamiento o uso incorrecto, así como a mal trato, golpes, caídas u otras causas extrañas al funcionamiento normal de la máquina.

Todos los litigios serán juzgados por el tribunal de BUSTO ARSIZIO.

NL GARANZIA
Alle apparaten vallen onder de garantie voorwaarden volgens de EG voorschriften mits een geldig aankoopbewijs kan worden overlegd de datum op de factuur of kassabon, tenzij er schriftelijk anders is overeengekomen. De garantie dekt alle materiaal- en fabricagefouten met vervanging of reparatie van defecte onderdelen in onze vestiging en geheel voor onze rekening. Het te repareren materieel moet **GEFRANKKEERD** worden toegezonden. Het gerepareerde materieel zal **ONDER REMBOURS** aan de klant worden teruggezonden.

De garantie dekt geen interventies van ons personeel op de plaats waar de apparatuur geïnstalleerd is, noch demontage van de installatie. Als het nodig is om een van onze personeelsleden te sturen, dan zullen de loonkosten, reiskosten en de reisvergoeding tegen courante prijzen aan de klant worden gefactureerd.

De garantie geeft in geen geval recht op schadevergoedingen voor eventuele directe of indirecte schade aan zaken of personen die door onze apparatuur is veroorzaakt of door reparaties uitgevoerd door de klant of derden. De garantie dekt niet:

- ☞ storingen veroorzaakt door een foute montage of een fout gebruik
- ☞ storingen veroorzaakt door uitwendige oorzaken
- ☞ storingen veroorzaakt door nalatigheid of een gebrekking onderhoud

VERVAL VAN DE GARANTIE:

De garantie vervalt als de volgende garantiecoupon niet wordt ingevuld en opgestuurd. De garantie vervalt in geval van niet-betaling en niet-nakoming van andere contractuele verplichtingen. Garantieparates onderbreken de garantie niet.

De garantie vervalt van rechtswege: Als er zonder onze toestemming reparaties of wijzigingen aan onze apparatuur worden aangebracht. Als de apparatuur gedomonteerd of gewijzigd is of elders dan in onze fabriek is gerepareerd.

Als het fabrieksnummer uitgewist of gewijzigd is. Als de schade is veroorzaakt door een fout gebruik, onzorgvuldigheid, slagen, vallen en andere oorzaken die niet aan normale gebruiksomstandigheden zijn toe te schrijven.

Voor ieder geschil is de Rechtbank van BUSTO ARSIZIO bevoegd.

RU ГАРАНТИЯ
Все приборы, производимые компанией RIGO, имеют гарантию в течении двух лет с даты указанной на счете-фактуре, или как указано в отдельном письменном соглашении. Гарантия покрывает все дефекты материалов и изготовления и предусматривает замену деталей или ремонт неисправных деталей за наш счет и на нашем заводе. Материал, подлежащий ремонту, должен поступить на наш завод с **ОПЛАЧЕННОЙ ДОСТАВКОЙ**. После выполнения ремонтных работ исправленное устройство будет отправлено клиенту **НАЛОЖЕННЫМ ПЛАТЕЖОМ**.

Гарантия не предусматривает вмешательство наших специалистов по месту установки устройства, не его демонтаж с установки. В случае, если вмешательство нашего специалиста необходимо, оплата за его работу будет производиться по текущим тарифам плюс оплата проезда и суточные. В любом случае, данная гарантия ни в коем случае не дает право на возмещение вреда, прямого или косвенного, нанесенного нашим оборудованием людям или собственности, или на возмещение расходов по ремонту, выполненному Покупателем или третьими лицами.

Из гарантии исключены:

- ☞ Неисправности, вызванные неправильным монтажом или несоответствующей эксплуатацией.
- ☞ Неисправности, вызванные внешними агентами.
- ☞ Неисправности, вызванные небрежностью или недостаточным обслуживанием.

ГАРАНТИЯ НЕ ИМЕЕТ СИЛЫ:

Если не отправляется заполненный бланк гарантии. Гарантия не имеет силы при задолженности или при неисполнении других обязательств по контракту. Гарантийный ремонт, выполненный на нашем предприятии, не прекращает срока действия гарантии. Гарантия теряет силу, если ремонт об орудования производился без нашего согласия. Ремонт или изменения конструкции нашего оборудования. Прибор считается разобраным, измененным или отремонтированным вне завода, когда заводской номер стерт или поврежден. Когда причинный вред вызван неправильным использованием устройства, как например, плохое обращение, удары, падение и другие причины, которые нельзя отнести к эксплуатации при нормальных условиях.

В случае разногласий компетентным является суд г.Милана или суд Busto Arsizio (ITALY).

PT GARANTIA
Todos os equipamentos estão garantidos conformemente ala CEI europea a partir da data da factura, salvo outros acordos escritos. A garantia cobre todos os defeitos de fabrico e prevê reparações ou substituições de peças defetuosas exclusivamente pelos nossos serviços de assistência técnica e nas nossas instalações. O material a reparar deverá ser enviado com os portes pagos. Uma vez terminada a reparação a máquina será enviada ao cliente com os devidos portes. A garantia não inclui a intervenção dos nossos técnicos nas instalações dos clientes, nem a sua desmontagem. Se for necessária a presença de um dos nossos técnicos, o trabalho efectuado será debitado aos preços em vigor, mais as despesas de estadia e deslocação. Em nenhum caso a garantia dá direito a indemnização por eventuais danos directos e indirectos causados pelas nossas máquinas a pessoas ou coisas ou por reparações efectuadas por terceiros. A garantia não inclui:

- ☞ Avarias por uso ou montagem inadequada
- ☞ Avarias causadas por terceiros
- ☞ Avarias por negligência ou manutenção insuficiente

CADUCIDADE GARANTIA:

Se não for enviado o talão impreso neste manual. A garantia termina no seu prazo ou por incumprimento do contrato. As reparações efectuadas durante o período de garantia não diminuem a sua duração. A garantia termina com pleno direito se forem efectuadas reparações ou modificações nas nossas máquinas sem nosso consentimento. Quando a máquina seja desmontada ou reparada por pessoal não autorizado.

Quando o número de série for rasurado ou riscado. Quando a avaria se deve a funcionamento ou uso incorrecto, assim como má utilização, quedas ou outras causas anormais ao funcionamento da máquina.

Todos os litígios serão julgados pelo Tribunal de BUSTO ARSIZIO.

ES GARANTIA
Todas las máquinas tienen una garantía conformemente a la ley europea de tras de la factura o del boletín fiscal, salvo diferentes acuerdos escritos. La garantía cubre todo defecto de materiales y de fabricación, y prevé la sustitución de repuestos o la reparación de componentes defectuosos sólo y exclusivamente por nuestro servicio de asistencia y en nuestro taller. El material por reparar deberá ser enviado en **PORTE PAGADO**. Una vez terminada la reparación, la máquina será enviada al cliente en **PORTE DEBIDO**.

La garantía no incluye la intervención de nuestros técnicos en el lugar de instalación de la máquina, como tampoco su desmontaje de la instalación. Si fuera necesaria la presencia de uno de nuestros técnicos, el trabajo efectuado será facturado a los precios vigentes, más los gastos de traslado y de viaje.

En ningún caso la garantía da derecho a indemnización por eventuales daños directos o indirectos causados por nuestras máquinas a personas o cosas o por intervenciones de reparación efectuadas por el comprador o por terceros. La garantía no incluye:

- ☞ averías por uso o montaje inadecuado.
- ☞ averías por agentes externos.
- ☞ averías por negligencia o mantenimiento insuficiente.

CADUCIDAD DE LA GARANTIA:

Si no se reexipide llenado el talón impreso abajo. La garantía decae en caso de morosidad u otros incumplimientos de contrato. Las reparaciones efectuadas durante el período de garantía no disminuyen su duración.

La garantía decae con pleno derecho si se efectúan reparaciones o cambios en nuestras máquinas sin nuestro consentimiento. Cuando la máquina resulte desmontada, desarreglada o reparada por personal no autorizado. Cuando el número de serie resulte adulterado o borrado. Cuando el daño se debe a un funcionamiento o uso incorrecto, así como a mal trato, golpes, caídas u otras causas extrañas al funcionamiento normal de la máquina.

Todos los litigios serán juzgados por el tribunal de BUSTO ARSIZIO.

NL GARANZIA
Alle apparaten vallen onder de garantie voorwaarden volgens de EG voorschriften mits een geldig aankoopbewijs kan worden overlegd de datum op de factuur of kassabon, tenzij er schriftelijk anders is overeengekomen. De garantie dekt alle materiaal- en fabricagefouten met vervanging of reparatie van defecte onderdelen in onze vestiging en geheel voor onze rekening. Het te repareren materieel moet **GEFRANKKEERD** worden toegezonden. Het gerepareerde materieel zal **ONDER REMBOURS** aan de klant worden teruggezonden.

De garantie dekt geen interventies van ons personeel op de plaats waar de apparatuur geïnstalleerd is, noch demontage van de installatie. Als het nodig is om een van onze personeelsleden te sturen, dan zullen de loonkosten, reiskosten en de reisvergoeding tegen courante prijzen aan de klant worden gefactureerd.

De garantie geeft in geen geval recht op schadevergoedingen voor eventuele directe of indirecte schade aan zaken of personen die door onze apparatuur is veroorzaakt of door reparaties uitgevoerd door de klant of derden. De garantie dekt niet:

- ☞ storingen veroorzaakt door een foute montage of een fout gebruik
- ☞ storingen veroorzaakt door uitwendige oorzaken
- ☞ storingen veroorzaakt door nalatigheid of een gebrekking onderhoud

VERVAL VAN DE GARANTIE:

De garantie vervalt als de volgende garantiecoupon niet wordt ingevuld en opgestuurd. De garantie vervalt in geval van niet-betaling en niet-nakoming van andere contractuele verplichtingen. Garantieparates onderbreken de garantie niet.

De garantie vervalt van rechtswege: Als er zonder onze toestemming reparaties of wijzigingen aan onze apparatuur worden aangebracht. Als de apparatuur gedomonteerd of gewijzigd is of elders dan in onze fabriek is gerepareerd.

Als het fabrieksnummer uitgewist of gewijzigd is. Als de schade is veroorzaakt door een fout gebruik, onzorgvuldigheid, slagen, vallen en andere oorzaken die niet aan normale gebruiksomstandigheden zijn toe te schrijven.

Voor ieder geschil is de Rechtbank van BUSTO ARSIZIO bevoegd.

RU ГАРАНТИЯ
Все приборы, производимые компанией RIGO, имеют гарантию в течении двух лет с даты указанной на счете-фактуре, или как указано в отдельном письменном соглашении. Гарантия покрывает все дефекты материалов и изготовления и предусматривает замену деталей или ремонт неисправных деталей за наш счет и на нашем заводе. Материал, подлежащий ремонту, должен поступить на наш завод с **ОПЛАЧЕННОЙ ДОСТАВКОЙ**. После выполнения ремонтных работ исправленное устройство будет отправлено клиенту **НАЛОЖЕННЫМ ПЛАТЕЖОМ**.

Гарантия не предусматривает вмешательство наших специалистов по месту установки устройства, не его демонтаж с установки. В случае, если вмешательство нашего специалиста необходимо, оплата за его работу будет производиться по текущим тарифам плюс оплата проезда и суточные. В любом случае, данная гарантия ни в коем случае не дает право на возмещение вреда, прямого или косвенного, нанесенного нашим оборудованием людям или собственности, или на возмещение расходов по ремонту, выполненному Покупателем или третьими лицами.

Из гарантии исключены:

- ☞ Неисправности, вызванные неправильным монтажом или несоответствующей эксплуатацией.
- ☞ Неисправности, вызванные внешними агентами.
- ☞ Неисправности, вызванные небрежностью или недостаточным обслуживанием.

ГАРАНТИЯ НЕ ИМЕЕТ СИЛЫ:

Если не отправляется заполненный бланк гарантии. Гарантия не имеет силы при задолженности или при неисполнении других обязательств по контракту. Гарантийный ремонт, выполненный на нашем предприятии, не прекращает срока действия гарантии. Гарантия теряет силу, если ремонт об орудования производился без нашего согласия. Ремонт или изменения конструкции нашего оборудования. Прибор считается разобраным, измененным или отремонтированным вне завода, когда заводской номер стерт или поврежден. Когда причинный вред вызван неправильным использованием устройства, как например, плохое обращение, удары, падение и другие причины, которые нельзя отнести к эксплуатации при нормальных условиях.

В случае разногласий компетентным является суд г.Милана или суд Busto Arsizio (ITALY).

PT GARANTIA
Todos os equipamentos estão garantidos conformemente ala CEI europea a partir da data da factura, salvo outros acordos escritos. A garantia cobre todos os defeitos de fabrico e prevê reparações ou substituições de peças defetuosas exclusivamente pelos nossos serviços de assistência técnica e nas nossas instalações. O material a reparar deverá ser enviado com os portes pagos. Uma vez terminada a reparação a máquina será enviada ao cliente com os devidos portes. A garantia não inclui a intervenção dos nossos técnicos nas instalações dos clientes, nem a sua desmontagem. Se for necessária a presença de um dos nossos técnicos, o trabalho efectuado será debitado aos preços em vigor, mais as despesas de estadia e deslocação. Em nenhum caso a garantia dá direito a indemnização por eventuais danos directos e indirectos causados pelas nossas máquinas a pessoas ou coisas ou por reparações efectuadas por terceiros. A garantia não inclui:

- ☞ Avarias por uso ou montagem inadequada
- ☞ Avarias causadas por terceiros
- ☞ Avarias por negligência ou manutenção insuficiente

CADUCIDADE GARANTIA:

Se não for enviado o talão impreso neste manual. A garantia termina no seu prazo ou por incumprimento do contrato. As reparações efectuadas durante o período de garantia não diminuem a sua duração. A garantia termina com pleno direito se forem efectuadas reparações ou modificações nas nossas máquinas sem nosso consentimento. Quando a máquina seja desmontada ou reparada por pessoal não autorizado.

Quando o número de série for rasurado ou riscado. Quando a avaria se deve a funcionamento ou uso incorrecto, assim como má utilização, quedas ou outras causas anormais ao funcionamento da máquina.

Todos os litígios serão julgados pelo Tribunal de BUSTO ARSIZIO.



Directive 2012/19/UE

IT

INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI DI APPARECCHIATURE PROFESSIONALI

L'apparecchio con tutti gli accessori dovrebbe essere smaltito in conformità alla tutela dell'ambiente, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Supportate la tutela dell'ambiente e perciò portate il Vostro apparecchio ad un deposito di smaltimento locale oppure informatevi in un negozio specializzato dove smaltirlo. Da questi centri di raccolta i rifiuti vengono poi inviati a impianti di trattamento che evitano la dispersione di sostanze inquinanti e permettono il riciclo delle materie prime. Ovviamente non dimenticate, sempre che sia una strada percorribile, il diritto alla riparazione.

EN

INFORMATION FOR USERS OF PROFESSIONAL EQUIPMENT

The appliance with all accessories should be disposed of in accordance with environmental protection, do not throw it together with household waste. Support environmental protection and take your appliance to a disposal local depot or inquire in a specialized shop where to dispose of it. From these collection centers the waste is then sent to treatment plants to avoid the dispersion of pollutant substances and allow the recycling of raw materials. Obviously do not forget, as long as it is a viable path, the right to repair

DE

INFORMATIONEN FÜR BENUTZER VON PROFESSIONELLER AUSRÜSTUNG

Das Gerät mit allem Zubehör ist umweltgerecht zu entsorgen, nicht zusammen zum Hausmüll werfen. Unterstützen Sie den Umweltschutz und bringen Sie Ihr Gerät deshalb zur Entsorgungsort oder erkundigen Sie sich in einem Fachgeschäft, wo Sie es entsorgen können. Von diesen Sammelstellen wird der Abfall dann zu Behandlungsanlagen geschickt, die die Verbreitung von Schadstoffen vermeiden und das Recycling von Rohstoffen ermöglichen. Vergessen Sie natürlich nicht, solange es ein gangbarer Weg ist, das Recht auf Reparatur.

FR

INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS D'EQUIPEMENT PROFESSIONNEL

L'appareil avec tous les accessoires doit être éliminé conformément à la protection de l'environnement, ne le jetez pas ensembleaux ordures ménagères. Soutenez la protection de l'environnement et apportez donc votre appareil à un centre d'éliminationlocal ou renseignez-vous dans un magasin spécialisé pour vous en débarrasser. A partir de ces centres de collecte les déchets sont ensuite envoyés vers des stations d'épuration qui évitent la dispersion des substances polluants et permettent le recyclage des matières premières. N'oubliez évidemment pas, tant qu'il s'agit d'une voie viable, le droit de réparer.



Directive 2012/19/UE

IT

INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI DI APPARECCHIATURE PROFESSIONALI

L'apparecchio con tutti gli accessori dovrebbe essere smaltito in conformità alla tutela dell'ambiente, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Supportate la tutela dell'ambiente e perciò portate il Vostro apparecchio ad un deposito di smaltimento locale oppure informatevi in un negozio specializzato dove smaltirlo. Da questi centri di raccolta i rifiuti vengono poi inviati a impianti di trattamento che evitano la dispersione di sostanze inquinanti e permettono il riciclo delle materie prime. Ovviamente non dimenticate, sempre che sia una strada percorribile, il diritto alla riparazione.

EN

INFORMATION FOR USERS OF PROFESSIONAL EQUIPMENT

The appliance with all accessories should be disposed of in accordance with environmental protection, do not throw it together with household waste. Support environmental protection and take your appliance to a disposal local depot or inquire in a specialized shop where to dispose of it. From these collection centers the waste is then sent to treatment plants to avoid the dispersion of pollutant substances and allow the recycling of raw materials. Obviously do not forget, as long as it is a viable path, the right to repair

DE

INFORMATIONEN FÜR BENUTZER VON PROFESSIONELLER AUSRÜSTUNG

Das Gerät mit allem Zubehör ist umweltgerecht zu entsorgen, nicht zusammen zum Hausmüll werfen. Unterstützen Sie den Umweltschutz und bringen Sie Ihr Gerät deshalb zur Entsorgungsort oder erkundigen Sie sich in einem Fachgeschäft, wo Sie es entsorgen können. Von diesen Sammelstellen wird der Abfall dann zu Behandlungsanlagen geschickt, die die Verbreitung von Schadstoffen vermeiden und das Recycling von Rohstoffen ermöglichen. Vergessen Sie natürlich nicht, solange es ein gangbarer Weg ist, das Recht auf Reparatur.

FR

INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS D'EQUIPEMENT PROFESSIONNEL

L'appareil avec tous les accessoires doit être éliminé conformément à la protection de l'environnement, ne le jetez pas ensembleaux ordures ménagères. Soutenez la protection de l'environnement et apportez donc votre appareil à un centre d'éliminationlocal ou renseignez-vous dans un magasin spécialisé pour vous en débarrasser. A partir de ces centres de collecte les déchets sont ensuite envoyés vers des stations d'épuration qui évitent la dispersion des substances polluants et permettent le recyclage des matières premières. N'oubliez évidemment pas, tant qu'il s'agit d'une voie viable, le droit de réparer.